

PRESS RELEASE

HBKU's Translation and Interpreting Institute Holds Turkish-Arabic Workshop

Doha, December 09, 2015 – The Translation and Interpreting Institute (TII) at Hamad bin Khalifa University (HBKU) is holding a Turkish-Arabic workshop from December 6th to 11th in collaboration with the Turkish Ministry of Culture and Tourism and the Ministry of Culture, Arts and Heritage of Qatar. This is the second of two organized workshops to promote translation between Turkish and Arabic. Five translators and two university professors are visiting Doha this week to translate a number of texts originally written in Turkish into Arabic.

The initiative supports Qatar Turkey 2015 Year of Culture, an initiative spearheaded by Qatar Museums to promote cultural dialogue and deepen understanding between nations and their people through mutual exchanges of arts, culture, heritage, and sport. Translators, proficient in both Arabic and Turkish, applied to the program from around the world, with ten translators selected to participate.

Of those selected, five translators attended the first workshop in Istanbul, hosted by the Turkish Ministry of Culture and Tourism, and dedicated their time to a variety of Arabic texts across different genres into Turkish. As part of the arrangements, participants took a trip to the International Istanbul Book Fair. Participants in the second workshop, hosted at the Translation and Interpreting Institute, will also spend one day visiting the Doha International Book Fair.

Dr. Amal Al-Malki, Executive Director of TII, commented: “We’re very excited about this collaboration and the opportunity to work with two high profile ministries. I really want to thank the Ministry of Culture, Arts and Heritage in Qatar, especially the Minister HE Dr. Hamad bin Abdulaziz Al Kuwari, who informed us of this project and supports many translation movements, whether academic or professional.”

She continued: “This project introduces translators from around the world to TII, not only to the textual translation we cover, but also to interpretation, audiovisual work, audio description, subtitling, dubbing, and more. I think those involved will be pleasantly surprised at how advanced TII is academically and professionally and we hope it opens doors for more collaboration in the future.”

Individuals interested in learning more about the work of the Translation and Interpreting Institute, as well as its two postgraduate programs in Translation Studies and Audiovisual Translation, are encouraged to visit <http://www.tii.qa/> for more information.

Ends

About The Translation and Interpreting Institute

Hamad bin Khalifa University's Translation and Interpreting Institute (TII) was established with a mission to build translation capacity in Qatar and the region. Under the umbrella of HBKU and as an initiative of Qatar Foundation, TII is situated in the prestigious Education City. It is a physical and virtual space that delivers sophisticated post-graduate translator and interpreter education, high-level training in a range of languages (Arabic, English, French, Spanish and Chinese) and quality translation and interpreting services of the highest international standards.

TII will contribute to capacity building in the areas of scholarly research and translator training through its Postgraduate Studies and Research Department, Language Center, and Professional Services Center, delivering a qualified cadre of high-level professionals within the region.

About Hamad bin Khalifa University

Hamad bin Khalifa University (HBKU), a member of Qatar Foundation for Education, Science and Community Development, is an emerging research university building upon unique collaborations with local and international partners. Located in Education City, HBKU seeks to provide unparalleled opportunities for scholarship, teaching, discovery, and learning for all of its students through an array of interdisciplinary programs.

HBKU's partners are Virginia Commonwealth University in Qatar, Weill Cornell Medical College in Qatar, Texas A&M University at Qatar, Carnegie Mellon University in Qatar, Georgetown University School of Foreign Service in Qatar, Northwestern University in Qatar, HEC Paris in Qatar, and UCL Qatar.